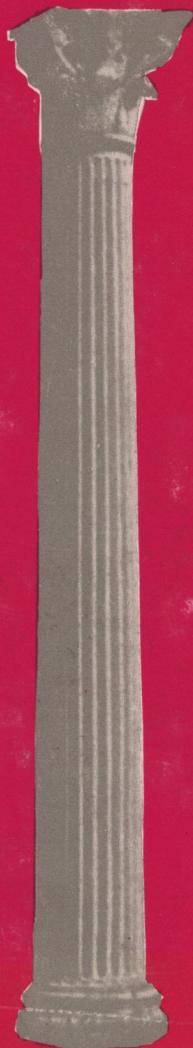


edición de rené acuña

VASCO DE QUIROGA

DE DEBELLANDIS INDIS

un tratado desconocido



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

BIBLIOTHECA HUMANISTICA MEXICANA

1

DEBELLANDIS INDIS

un tratado desconocido

edición de René Acuña



INSTITUTO DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

CENTRO DE ESTUDIOS CLÁSICOS

BIBLIOTECA HISTÓRICA MEXICANA

I

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS
CENTRO DE ESTUDIOS CLÁSICOS

VASCO DE QUIROGA

DE DEBELLANDIS INDIS

un tratado desconocido

edición de René Acuña



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
México 1988

A=00516

F=12060

El manuscrito del tratado latino, y la carta autógrafa del obispo Quiroga, forman parte de la *Colección Juan Bautista Muñoz* (tomo 48), custodiado por la REAL ACADEMIA ESPAÑOLA DE LA HISTORIA (Madrid, España), sin cuya expresa autorización no podrán reproducirse parcial ni totalmente.

Primera edición: 1988

DR © 1988, Universidad Nacional Autónoma de México
Ciudad Universitaria, 04510 México, D.F.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

Impreso y hecho en México

ISBN 968-837-705-8

CONTENIDO

PREÁMBULO	7
PREFACIO	11
SIGLAS Y ABREVIATURAS	15
ESTUDIO PRELIMINAR	
“Por estar con la calentura. . . y ser de noche”	19
Muchas preguntas; pocas respuestas	21
<i>Don Vasco</i> describe su tratadillo	24
El manuscrito de la Real Academia de la Historia.	25
Los escribanos	29
Autor, cronología y título del tratadillo latino	30
Asuntos de estilo y de discreción	33
El pelo en la sopa	34
<i>Fray Miguel de Arcos</i>	37
El manuscrito del Parecer de <i>fray Miguel de Arcos</i>	40
La sustancia de un tratado, hoy perdido	41
La preocupación de <i>don Vasco</i> en 1532-35	45
<i>On the razor blade</i>	47
A guisa de conclusiones anticipadas	49
Lengua muerta o asesinada en el fragmento latino	51
Erudición de <i>don Vasco</i> en el fragmento latino	52
El meollo jurídico de las saturnales americanas	56
Tesis quiroguianas en 1552	59
Estructura argumentativa del <i>De debellandis Indis</i>	62
Características de la presente edición	69
Epílogo.	72
SIGLAS, SIGNOS Y ABREVIATURAS LATINAS	77
SECCIÓN A: FACSIMIL Y PALEOGRAFÍA	
Facsimil de la carta al obispo de Calahorra	82
Paleografía de la carta al obispo Calahorra	83
Facsimil del fragmento latino	86
Paleografía diplomática del fragmento latino	87

SECCIÓN B: ÍNDICE DE AUTORES, OBRAS Y TEXTOS JURÍDICOS	137
SECCIÓN C: FRAGMENTO LATINO, TRANSCRIPCIÓN MODERNIZADA Y TRADUCCIÓN ESPAÑOLA	
Texto latino.	144
Traducción española	145
SECCIÓN D: NOTAS A LA VERSIÓN ESPAÑOLA	185
<i>APÉNDICE A: el Corpus utriusque Iuris</i>	
1. <i>Corpus Iuris Canonici</i> , un perfil difumado	233
2. <i>Corpus Iuris Civilis</i> , descripción sumaria por Jorge Adame Goddard	
<i>Introducción</i>	241
<i>Autores, composición y elementos del Codex</i>	243
<i>Los Digesta o Pandectas</i>	245
<i>Las Institutiones</i>	247
<i>Las Novellae leges o Novelas</i>	248
<i>Ediciones del Corpus Iuris Civilis</i>	248
<i>APÉNDICE B: BARTOLI VITA per Thomam Diplovatatum</i>	
Noticia	253
Texto latino	258
Traducción española	259
Notas al texto español de la <i>Vita Bartoli</i>	283
BIBLIOGRAFÍA	
A. Fuentes y ediciones antiguas	297
B. Estudios y ediciones modernas	320
ÍNDICE DE NOMBRES Y DE TOPÓNIMOS.	335